

**ВИТЯГ ВІД 20 ЛИСТОПАДА 2023 РОКУ З ДОГОВОРУ ПРО ПРИЗНАЧЕННЯ УПОВНОВАЖЕНОГО ДИЛЕРА
ПРОДУКЦІЇ "ТОУОТА" ВІД 09 ГРУДНЯ 2019 РОКУ**

ЦЕЙ ДОГОВІР укладений 09 грудня 2019 року у м. Києві

МІЖ:

ПІІ "ТОЙОТА-УКРАЇНА", що є юридичною особою за законодавством України, код ЄДРПОУ 32589471 (надалі поіменоване як "Дистриб'ютор"), в особі Генерального директора Ота Шун, який діє на підставі Статуту, з однієї сторони,
та
ТОВ "КРИСТАЛ МОТОРС", що є юридичною особою за законодавством України, код ЄДРПОУ 35708603 (надалі поіменоване як "Дилер") в особі Генерального директора Яковенчука Зеновія Степановича, що діє на підставі Статуту, з іншої сторони.

СТОРОНИ ДОМОВИЛИСЬ ПРО НАСТУПНЕ:

ВИЗНАЧЕННЯ

У цьому Договорі, якщо інше не випливає з контексту, викладені нижче терміни матимуть наступні значення:

"Уповноважений Дилер", "Дилер" означає особу, призначену Дистриб'ютором продавати Продукцію та провадити Сервісне обслуговування, а "Уповноважена діяльність" означає діяльність Уповноваженого Дилера, на здійснення якої він призначений Дистриб'ютором (включаючи Сервісне обслуговування).

"Уповноважений Постачальник" означає будь-яку особу, уповноважену Дистриб'ютором та/або Виробником з метою постачання Продукції Уповноваженим Дилерам.

"Політика" означає зведення правил, вимог і процедур, які стосуються певних стратегічних і найважливіших сфер здійснення Уповноваженої діяльності, що встановлюються Дистриб'ютором і повідомляються Дилеру у письмовій формі шляхом надіслання Дистриб'ютором Дилеру офіційного листа та/або за допомогою засобів електронної пошти та/або розміщення на інформаційному порталі за посиланням <https://toyotaukraine.sharepoint.com/sites/DCP/Toyota/Forms/AllItems.aspx>.

"Керівництво Дилера" означає фізичну особу або в залежності від обставин групу фізичних осіб (колегіальний орган), що вирішує всі питання пов'язані з управлінням поточною діяльністю Дилера (самостійно, або разом з пов'язаними та/або іншими довіреними особами, в разі погодження зазначеного в порядку, встановленому цим Договором) стосовно зобов'язань Дилера згідно з цим Договором.

"Виробник" в залежності від контексту означає "Toyota Motor Corporation" (TMC) або її уповноважені складальні підприємства, або "Toyota Motor Europe" (TME).

"Покупці" або "Клієнти" – фізичні особи, включаючи потенційних покупців, покупців товарів та послуг, зокрема, але не обмежуючись, продукції під торговельними марками «Toyota», власників автомобілів, керівників чи інших представників юридичної особи – покупця або потенційного покупця, фізичних осіб, які безпосередньо надають автомобіль на сервіс тощо. Для цілей цього Договору поняття «Покупці» та «Клієнти» також включають безпосередньо юридичних осіб - потенційних покупців, покупців відповідних товарів та послуг, власників та користувачів автомобілів.

"Електронна Інформація" означає будь-яку інформацію, дані, програмні продукти та графіки, що надаються Дистриб'ютором Дилерам, та їх похідні продукти, незалежно від способу передачі, в тому числі шляхом надання послуг з інформаційного обслуговування, за допомогою мережі Інтернет, у режимі "он-лайн" або запису на компакт-диск, флеш-карті, тощо.

"Основний персонал" означає керівників Дилера, начальників відділу продажів, начальника відділу сервісу, спеціалістів по роботі з Клієнтами, спеціалістів з гарантії, технічний координатор, маркетолог, адміністратор відділу продажів, а також тих працівників, які суттєво впливають на управління Дилером, виконують адміністративно-розпорядчі та/або консультативно-дорадчі функції, включаючи також Керівництво Дилера.

"Сторона" означає або Дистриб'ютора, або Дилера, а термін "Сторони" - їх обох разом.

"Нерухомість" означає земельні ділянки та будівлі, які використовуються Дилером для здійснення Уповноваженої діяльності.

"Продукція" означає Автомобілі, Запасні частини, аксесуари та сувенірну продукцію, моторне мастило та іншу продукцію, які постачаються Дистриб'ютором або Уповноваженими Постачальниками.

"Стандарти" означає стандарти, що встановлюються Дистриб'ютором щодо певних сфер Уповноваженої діяльності Дилера, просування і продажів Продукції та надання Сервісного обслуговування, які Дистриб'ютор повідомляє Дилеру у письмовій формі шляхом надіслання Дилеру офіційного листа та/або за допомогою засобів електронної пошти, та/або розміщення на інформаційному порталі за посиланням <https://toyotaukraine.sharepoint.com/sites/DCP/Toyota/Forms/AllItems.aspx>.

"Замовлення на купівлю" означає виражений у погодженій Сторонами формі намір Дилера, щодо придбання (замовлення) Продукції, що надається в погоджені Сторонами порядку та строки.

"Запасні частини та аксесуари" означає такі запасні частини та аксесуари, які використовуються для потреб післяпродажного Сервісного обслуговування Продукції та надаються Дилеру Дистриб'ютором або Уповноваженими Постачальниками.

"Сервісне обслуговування" означає ремонт та технічне обслуговування, яке здійснюється щодо Продукції, у відповідності до вимог та рекомендацій Виробника та не суперечить іншим вимогам щодо експлуатації транспортних засобів.

"Поручитель" означає особу або осіб, погоджених Дистриб'ютором, які несуть повну відповідальність перед Дистриб'ютором за виконання Дилером усіх чи будь-яких зобов'язань Дилера за цим Договором, і які підписали з Дистриб'ютором договір поручки на погоджених умовах, що повністю відповідають визначеним на розсуд Дистриб'ютора умовам щодо таких договорів.

"Технічна інформація" означає будь-які необхідні письмові інструкції, посібники та схеми, включаючи специфікації стосовно продукції, посібники з експлуатації, ремонту та обслуговування, технічні бюлетені та інструкції, навчальні та інформаційні матеріали, будь-які технічні рішення (в тому числі – промислові зразки) та інші подібні технічні відомості, інформацію чи дані, які передаються Дистриб'ютором Дилеру. Дистриб'ютор може забезпечувати Дилера Технічною інформацією на зборах, конференціях, нарадах та тренінгах, що періодично організуються Дистриб'ютором.

"Територія" означає Україну.

"Автомобіль(і)" означає автомобіль(і) марки Toyota, виготовлений(і) безпосередньо "Toyota Motor Corporation" або її уповноваженими складальними підприємствами, або з дозволу компанії "Toyota Motor Corporation", який(і) постачається (ються) Дистриб'ютором або Уповноваженими Постачальниками, і не включає(ють) інші автомобільні марки (наприклад, марку "Lexus").

"Торгові Марки" означає та включає торговельні марки, логотипи, зображення або інші символи, які використовуються, або на використання яких Дистриб'ютор уповноважений, відносно Продукції, та у зв'язку з її ідентифікацією, рекламою, продажем, сприянню продажам та іншою подібною діяльністю.

"Угоди" означає договори та угоди щодо постачання Продукції та надання Сервісного обслуговування, що передбачені цим Договором, а також інші пов'язані з ними договори та угоди між Дилером та Дистриб'ютором, або Уповноваженими Постачальниками.

"Концепція Retail Concept" означає сукупність ряду вимог яких повинен дотримуватись Дилер з метою відповідності оформлення дилерського центру Стандартам, в тому числі, але не обмежуючись вимогами стосовно оформлення дилерського центру в цілому та його елементів, в тому числі демонстраційної зали, зони сервісу, зони очікування покупців, місця хостес, зони переговорів, столу замовлень, тощо.

Всі додатки до цього Договору (за умови їх наявності) є доповненням до цього Договору та є його невід'ємною частиною.

ПРИЗНАЧЕННЯ УПОВНОВАЖЕНОГО ДИЛЕРА

Цим Дистриб'ютор призначає Дилера в якості Уповноваженого Дилера для продажу Продукції та надання Сервісного/гарантійного обслуговування на Території на умовах цього Договору, зокрема, на умовах та виходячи з обставин, визначених у цьому Договорі. Дистриб'ютор залишає за собою право виключно на власний розсуд призначати інших Уповноважених Дилерів на здійснення Уповноваженої діяльності на Території, додатково до призначення, зробленого відповідно до цього Договору. Дистриб'ютор залишає за собою право виключно на власний розсуд безпосередньо або опосередковано продавати Продукцію та надавати Сервісне обслуговування на Території, незважаючи на призначення, зроблене згідно з цим Договором.

ГАРАНТІЇ ДИЛЕРА

Дилер гарантує, що, Використання в процесі провадження Уповноваженої діяльності комерційного (фірмового) найменування Тойота Центр Тернопіль "Кристал Моторс" є правомірним, не призводитиме до змішування з діяльністю іншого суб'єкта господарювання, який має пріоритет на використання такого найменування (якщо такий є), та не буде вводити в оману споживачів щодо справжньої діяльності Дилера.

НЕРУХОМОСТЬ

Дилер зобов'язується забезпечити наявність та чинність прав на Нерухомість, належних та достатніх для використання Нерухомості з метою виконання цього Договору (провадження Уповноваженої діяльності). Дилер зобов'язується самостійно і за власний рахунок одержати та безперервно підтримувати чинність всіх ліцензій і дозволів державних та інших уповноважених органів (у тому числі органів пожежного нагляду, СЕС, тощо), необхідних для використання Нерухомості з метою провадження Уповноваженої діяльності, протягом усього строку дії цього Договору. Дистриб'ютор не відшкодовує Дилеру витрати, понесені ним з метою утримання Нерухомості, зокрема, орендну плату, комунальні платежі, витрати на охорону Нерухомості, заробітну плату персоналу, тощо.

ЗАМОВЛЕННЯ ТА ВИКОРИСТАННЯ ПРОДУКЦІЇ

Дилер подає замовлення на купівлю Продукції у Дистриб'ютора або Уповноваженого Постачальника у порядку, встановленому за домовленістю Сторін. При направленні замовлення на купівлю Дилер повинен враховувати наявний асортимент Продукції.

НЕЗАЛЕЖНИЙ СТАТУС ДИЛЕРА

Дилер повинен вести Уповноважену діяльність за свій рахунок, на власний ризик та від свого імені, і якщо інше додатково не погоджено сторонами, - не має права діяти як агент або представник Дистриб'ютора. Дилер не має прав чи повноважень, явних чи прихованих, набувати будь-яких обов'язків та/або прав будь-якого характеру від імені Дистриб'ютора, будь-яким чином зобов'язувати Дистриб'ютора, одержувати будь-які судові документи Дистриб'ютора або одержувати від імені Дистриб'ютора будь-які повідомлення будь-якого характеру. Дилер повинен вести торгівлю Продукцією виключно на торговельних об'єктах, які було попередньо погоджено Дистриб'ютором на предмет відповідності Стандартам.

Дилер не має та не отримує за Договором права призначати Субдилерів, агентів чи представників (торгових представників, комісіонерів або будь-яких інших) для здійснення Уповноваженої діяльності або для продажу Продукції або будь-якої продукції Toyota, або будь-яким чином дозволяти таке призначення та/або таку діяльність, без попередньої письмової згоди Дистриб'ютора.

ГАРАНТІЯ

Продукція підпадає під дію положень Гарантійної Політики, Політики щодо оригінальних запасних частин, оригінальних аксесуарів, сувенірної продукції, та інших оригінальних та локальних продуктів, а також інших Політик, що стосуються цієї сфери та були повідомлені Дистриб'ютором Дилеру в порядку, встановленому цим Договором. Питання надання гарантії на Продукцію також можуть бути врегульовані окремими договорами на поставку Продукції, укладеними Сторонами.

ПЕРЕДПРОДАЖНА ПІДГОТОВКА ПРОДУКЦІЇ ПЕРЕД ДОСТАВКОЮ ПОКУПЦЮ ТА ЇЇ ПОДАЛЬШЕ ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Дилер повинен забезпечити повне та ефективне проведення передпродажної підготовки Автомобілів перед їх доставкою Покупцю. Дилер не має права продавати Автомобілі без проведення передпродажної підготовки в повному обсязі перед доставкою Покупцю у відповідності до Правил передпродажного обслуговування автомобілів, викладених в Політиці щодо продажу автомобілів, а також в інших Політиках та Стандартах, що стосуються цієї сфери та були повідомлені Дистриб'ютором Дилеру в порядку, встановленому цим Договором.

ПРИПИНЕННЯ

Повноваження Дилера як Уповноваженого Дилера спливають в момент припинення Договору, якщо вони не були подовжені або припинені відповідно до умов Договору.

ДОТРИМАННЯ ЗАКОНОДАВСТВА

Дилер несе повну відповідальність за виконання вимог відповідного законодавства та за одержання усіх схвалень, санкцій, дозволів та ліцензій від відповідних державних установ, необхідних для здійснення Уповноваженої діяльності та для функціонування і утримання Нерухомості.

ДОГОВІР У ЦІЛОМУ ТА ЗАБОРОНА ПЕРЕУСТУПКИ

Права, обов'язки та дозволи, що надаються Дилеру та/або покладаються на нього згідно з цим Договором, не підлягають передачі, переуступці або продажу Дилером; Дилер визнає, що за цим Договором йому не продаються і не передаються жодні майнові права чи частки прав, ані безпосередні, ані опосередковані, і жодні майнові права не можуть вважатися такими, що виникли внаслідок відмови від прав або будь-яким іншим чином.

СТРОК ДІЇ

Цей Договір вступає в силу з 01 січня 2020 року та діє до 31 грудня 2024 року.

Дата складання Витягу: 20 листопада 2023 року

Підписано від Дилера:
Яковенчук Зеновій Степанович

Генеральний директор

МП

Підписано від Дистриб'ютора:
Ота Шун

Генеральний директор

МП

ДОДАТКОВА УГОДА

до Договору про призначення уповноваженого дилера продукції "Toyota"
від 09 грудня 2019 року

м. Київ

20 листопада 2023 року

ПІДПРИЄМСТВО З ІНОЗЕМНИМИ ІНВЕСТИЦІЯМИ «ТОЙОТА-УКРАЇНА», в особі Генерального директора Ота Шун, який діє на підставі та у відповідності з Статутом (надалі поіменоване як «Дистриб'ютор»), з одного боку, і

ТОВАРИСТВО З ОБМЕЖЕНОЮ ВІДПОВІДАЛЬНІСТЮ "КРИСТАЛ МОТОРС", в особі Генерального директора Яковенчука Зеновія Степановича, що діє на підставі та у відповідності з Статутом (надалі поіменоване як «Дилер») з іншого боку,

надалі разом поіменовані як «Сторони», а кожна окремо – «Сторона»,

уклали цю Додаткову угоду (надалі поіменована як «Додаткова угода») до Договору про призначення уповноваженого дилера продукції "Toyota" від 09 грудня 2019 року (надалі поіменованій як «Договір») про нижченаведене:

1. Сторони досягли взаємної згоди продовжити строк дії Договору до 31 грудня 2024 року, у зв'язку з чим внести наступні зміни до Договору:

1.1. Пункт 39.1 Договору змінити і викласти в такій редакції:

«39.1 Цей Договір вступає в силу 01 січня 2020 року та діє до 31 грудня 2024 року включно».

2. Якщо Договір не буде припинений Дистриб'ютором на підставі пункту 25.3 Договору до дати закінчення строку дії Договору, визначеної в п. 1 цієї Додаткової угоди, та/або Сторонами не буде додатково письмово погоджено продовження строку дії Договору, Сторони домовились і погоджуються вважати Договір таким, що втратив юридичну чинність з 01 січня 2025 року у зв'язку із закінченням його строку дії, і Сторони зобов'язані вчинити всі належні відповідні дії передбачені Договором і чинним законодавством України для такого випадку. При цьому Сторони підтверджують, що повноваження, права й обов'язки Дилера в якості уповноваженого дилера продукції "Toyota" згідно до Договору автоматично припиняються та втрачають дійсність і чинність з наведеної в цьому пункті дати у зв'язку із закінченням дії Договору.

3. Підписанням цієї Додаткової угоди Дилер гарантує і підтверджує наступне:

3.1. Протягом усього строку провадження Уповноваженої Роздрібною торгівлі та/або Сервісного обслуговування Дилер належним чином та в повному обсязі виконував свої зобов'язання, передбачені чинним законодавством України та укладеними Дилером договорами;

3.2. У випадку, якщо внаслідок невиконання Дилером будь-якого зі своїх зобов'язань, Дистриб'ютору будуть пред'явлені претензії, позови або інші вимоги (надалі – «Вимоги») третіх осіб (у тому числі – покупців Дилера) Дилер зобов'язується задовольнити та/або врегулювати такі Вимоги самостійно і за свій рахунок, а також відшкодувати всі понесені Дистриб'ютором витрати на розгляд, задоволення, оскарження та/або виконання таких Вимог.

4. Якщо Договір не буде припинений Дистриб'ютором на підставі пункту 25.3 Договору до дати закінчення строку дії Договору, визначеної в п. 1 цієї Додаткової угоди, та/або Сторонами не буде додатково письмово погоджено продовження строку дії Договору, та/або Сторонами не буде укладено новий договір про призначення уповноваженого дилера продукції "Toyota", за яким Дилер призначається уповноваженим дилером продукції "Toyota" на новий строк починаючи з 01 січня 2025 року, Сторони погодили та підтверджують, що починаючи з 01 січня 2025 року Дилер втрачає статус розпорядника персональних даних щодо Базу персональних даних «Клієнтський файл» Дистриб'ютора, у зв'язку з чим Дилер зобов'язується:

4.1. до 03 січня 2025 року направити Дистриб'ютору поштою (кур'єрською службою) оригінали всіх згод на обробку персональних даних (надалі – «Згоди»), а також повідомлень, що направлялися Дилером клієнтам від імені та для Дистриб'ютора (надалі – «Повідомлення»), якщо оригінали таких Згод та/або Повідомлень не були направлені Дилером Дистриб'ютору раніше;

4.2. до 03 січня 2025 року негайно знищити всі наявні у Дилера персональні дані з Баз персональних даних «Клієнтський файл», попередньо переконавшись, що усі такі дані були передані та наявні у Дистриб'ютора;

4.3. у випадку, якщо персональні дані, що містяться в базі персональних даних «Клієнтський файл» передавалися Дилером третім особам, - вилучити такі дані у третіх осіб та знищити їх.

5. Усі інші умови Договору, яких не стосується ця Додаткова угода, залишаються без змін і Сторони підтверджують по ним свої зобов'язання.

6. У випадках, не передбачених цією Додатковою угодою, Сторони керуються умовами Договору.

7. Ця Додаткова угода набирає чинності з дати її підписання Сторонами та є невід'ємною частиною Договору.

8. Цю Додаткову угоду Договору про призначення уповноваженого дилера продукції "Toyota" від 09 грудня 2019 року складено в двох примірниках українською мовою, по одному для кожної із Сторін. Обидва примірники мають однакову юридичну силу.

9. РЕКВІЗИТИ І ПІДПИСИ СТОРІН

За та від імені Дилера:
**ТОВАРИСТВО З ОБМЕЖЕНОЮ
ВІДПОВІДАЛЬНІСТЮ "КРИСТАЛ МОТОРС"**

Адреса для листування:
47722, Тернопільська область, Тернопільський район,
с.Великі Гаї, вулиця Підлісна, №40
Код ЄДРПОУ: 35708603
Індивідуальний податковий номер: 357086019183

Генеральний директор
Яковенчук З.С.
М.П. 35708603
УКРАЇНА, м.ТЕРНОПІЛЬ

За та від імені Дистриб'ютора:
**ПІДПРИЄМСТВО З ІНОЗЕМНИМИ
ІНВЕСТИЦІЯМИ «ТОЙОТА-УКРАЇНА»**

Адреса для листування:
проспект Степана Бандери, 24-В, м. Київ 04073,
Україна
Код ЄДРПОУ: 32589471
Індивідуальний податковий номер:
325894726550

Генеральний Директор

М.П. Ота Шун

